

Mode d'emploi

DFSG5/DFSG6/DFSG8/DFSG9

Hotte d'aspiration

Merci d'avoir porté votre choix sur l'un de nos produits. Votre nouvel appareil répond aux exigences les plus élevées et son utilisation est des plus simples. Accordez-vous le temps nécessaire pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous vous familiariserez ainsi avec votre appareil, ce qui vous permettra de l'utiliser de manière optimale et sans dérangement.

Tenez compte des conseils de sécurité.

Modifications

Le texte, les illustrations et les données correspondent au niveau technique de l'appareil au moment de la mise sous presse de ce mode d'emploi. Sous réserve de modifications dans le cadre du progrès technique.

Domaine de validité

La famille de produit (numéro de modèle) correspond aux premiers chiffres figurant sur la plaque signalétique. Ce mode d'emploi est valable pour:

Type	Famille de produits	Système de dimension
DFSG5	61017	55
DFSG6	61018	60
DFSG8	61019	82,5
DFSG9	61020	90

Les différences d'exécution sont mentionnées dans le texte.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	4
1.1	Symboles utilisés.....	4
1.2	Consignes de sécurité générales	5
1.3	Avant la première mise en service	6
1.4	Utilisation conforme à l'usage prévu.....	6
1.5	Si vous avez des enfants.....	6
1.6	Utilisation.....	7
2	Elimination	9
3	Votre appareil	10
3.1	Description de l'appareil.....	10
3.2	Modèle à évacuation d'air	10
3.3	Modèle à recyclage d'air	10
3.4	Equipement	11
3.5	Structure.....	11
3.6	Éléments de commande.....	12
4	Utilisation	13
4.1	Mise en marche de l'appareil	13
4.2	Marche-arrêt du ventilateur d'extraction.....	13
4.3	Allumer/éteindre l'éclairage	14
4.4	Arrêt de l'appareil.....	14
5	Entretien et maintenance	15
5.1	Nettoyage du boîtier	15
5.2	Filtre métallique à graisse avec filtre à charbon actif Longlife intégré 16	
5.3	Remplacement de la lampe.....	18
6	Eliminer soi-même des dérangements	19
6.1	Que faire lorsque	19
7	Accessoires et pièces de rechange	20
8	Caractéristiques techniques	21
9	Index	22
10	Notes	24
11	Service et assistance	27

1 Consignes de sécurité

1.1 Symboles utilisés



Ce symbole est utilisé pour toutes les consignes importantes au niveau de la sécurité.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures, un endommagement de l'appareil ou de l'installation!



Informations et consignes dont il faut tenir compte.



Informations concernant l'élimination



Informations concernant le mode d'emploi

- ▶ Indique les étapes de travail à réaliser l'une après l'autre.
 - Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail réalisée.
- Indique une énumération.

1.2 Consignes de sécurité générales



- Ne mettez l'appareil en service qu'après avoir lu le mode d'emploi.



- Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et/ou de connaissances si ces enfants ou personnes sont sous surveillance ou ont reçu une instruction concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Si un appareil n'est pas équipé d'une ligne de raccordement au secteur et d'une fiche ou autres moyens de débranchement au secteur présentant sur chaque pôle une largeur d'ouverture de contact conforme aux conditions de la catégorie de surtension III pour coupure complète, un dispositif de coupure doit être intégré à l'installation électrique à pose fixe selon les dispositions de construction.
- Si la ligne de raccordement au secteur de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou par son service après-vente ou par une personne de qualification analogue afin d'éviter tout danger.

1.3 Avant la première mise en service

- L'appareil doit être monté et raccordé au réseau électrique en se conformant strictement à la notice d'installation fournie séparément. Faites effectuer les travaux nécessaires par un installateur ou un électricien agréé.
- Éliminez l'emballage conformément aux prescriptions locales.

1.4 Utilisation conforme à l'usage prévu

- Cet appareil est conçu pour l'aspiration de vapeur au-dessus d'un plan de cuisson dans une cuisine domestique.
- Toute réparation, modification ou manipulation sur ou dans l'appareil, en particulier sur des pièces et parties sous tension, ne doit être effectuée que par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification analogue. Des réparations non conformes peuvent provoquer de graves accidents, des dommages sur l'appareil et l'installation ou des dysfonctionnements. En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de demande de réparation, veuillez tenir compte des indications figurant dans le chapitre 'Service & Support'. En cas de besoin, adressez-vous à notre service clientèle.
- Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être employées.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi afin de pouvoir vous y référer à tout moment. Remettez-le avec l'appareil, ainsi que la notice d'installation, si vous le revendez ou le cédez à un tiers. De cette manière, le nouveau propriétaire pourra s'informer de l'utilisation adéquate de l'appareil ainsi que des consignes à respecter.

1.5 Si vous avez des enfants

- Les emballages comme les films en plastique et le polystyrène peuvent être dangereux pour les enfants. Risque d'asphyxie! Garder les éléments d'emballage hors de portée des enfants.
- L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes qui ont pris connaissance du contenu du présent mode d'emploi. Les enfants ne perçoivent généralement pas le danger lié à l'utilisation d'appareils électroménagers. Veuillez faire preuve de vigilance et ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil – ils pourraient se blesser.

1.6 Utilisation

- Si l'appareil présente des dommages visibles, ne le mettez pas en service et adressez-vous à notre service clientèle.
- Dès que vous constatez un dysfonctionnement, débranchez l'appareil du secteur.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, faites-le remplacer par le service clientèle afin d'éviter tout danger.
- Attention: Les parties accessibles peuvent chauffer lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.
- Il est interdit de flamber des aliments sous l'appareil. Les filtres métalliques à graisse chargés de graisse pourraient s'enflammer et provoquer un incendie.
- Lors d'une friture sur le plan de cuisson, surveillez l'appareil en permanence durant son fonctionnement. En effet, l'huile utilisée dans la friteuse peut s'enflammer spontanément en cas de surchauffe et provoquer un incendie. En conséquence, surveillez la température de l'huile et maintenez-la en-dessous du point d'inflammation. Veillez également à la propreté de l'huile; de l'huile encrassée s'enflamme plus facilement.
- Respectez les intervalles de nettoyage des filtres. La non-observation de cette consigne peut entraîner un grave risque d'incendie en raison de la trop épaisse couche de graisse recouvrant les filtres métalliques à graisse.
- Allumez les différentes zones du plan de cuisson uniquement lorsque des ustensiles de cuisson remplis y sont placés, ceci afin d'éviter tout dommage sur l'appareil et le mobilier de la cuisine en raison d'un dégagement trop important de chaleur. Évitez impérativement les flammes ouvertes lors de l'utilisation de cuisinières au fioul, gaz, bois ou charbon.
- Durant le fonctionnement du ventilateur d'extraction, assurez un apport en air frais suffisant afin d'éviter une dépression perturbatrice dans la cuisine et de garantir une extraction optimale.
- Évitez les courants d'air transversaux qui pourraient souffler les vapeurs se trouvant au-dessus du plan de cuisson.
- En cas d'utilisation simultanée d'autres appareils – fonctionnant au gaz ou au moyen d'autres combustibles – assurez une amenée d'air frais suffisante. Ne s'applique pas aux appareils à recyclage d'air.

- En cas d'utilisation simultanée de foyers (p. ex. chauffages au bois, gaz, fioul ou charbon), un fonctionnement sans risque n'est possible que lorsqu'une dépression ambiante de 4 Pa (0,04 mbar) n'est pas dépassée sur le lieu d'installation de l'appareil. Risque d'intoxication! Assurez une amenée d'air frais suffisante, p. ex. par le biais d'ouvertures non obturables dans les portes ou les fenêtres et en association avec des coffrets muraux d'amenée/d'évacuation d'air ou autres mesures techniques.
- Lors de travaux d'entretien effectués sur l'appareil, y compris lors du remplacement de lampes, mettez l'appareil hors tension: dévissez complètement les fusibles ou déclenchez le coupe-circuit automatique ou encore débranchez la prise du secteur.
- Lors de travaux de nettoyage, veillez à ce qu'en aucun cas de l'eau ne pénètre dans l'appareil. Utilisez seulement un chiffon modérément humide. N'aspergez jamais d'eau l'intérieur ou l'extérieur de l'appareil et n'utilisez jamais d'appareil de nettoyage à vapeur. L'eau pénétrant à l'intérieur peut provoquer des dommages.

2 Elimination

Emballage

- Les éléments d'emballage (carton, film en plastique PE et polystyrène EPS) sont marqués et doivent si possible être recyclés ou éliminés de façon écologique.

Désinstallation

- Débrancher l'appareil du secteur. Pour les appareils branchés de façon fixe, faire appel à un électricien agréé!

Sécurité

- Pour éviter les accidents dus à une utilisation non conforme, en particulier par des enfants qui jouent, rendre l'appareil inutilisable.
- Retirer la fiche de la prise électrique ou faire démonter le branchement par un électricien. Couper ensuite le cordon de l'appareil.

Elimination

- L'appareil usagé n'est pas un déchet sans valeur. Une élimination en bonne et due forme permettra de recycler les matières premières.



- Le symbole  se trouve sur la plaque signalétique de l'appareil. Il indique qu'une élimination avec les déchets ménagers normaux est interdite.
- L'appareil doit être éliminé conformément à la réglementation locale. Veuillez vous adresser aux autorités compétentes de votre commune, au centre de recyclage local pour les déchets ménagers ou au commerçant auquel vous avez acheté cet appareil pour obtenir davantage d'informations sur le traitement, la récupération et la réutilisation de ce produit.

3 Votre appareil

3.1 Description de l'appareil

Cet appareil sert à la ventilation d'un plan de cuisson et est généralement encastré dans une armoire suspendue. Le présent modèle peut être utilisé en mode d'évacuation d'air comme en mode de recyclage d'air.

3.2 Modèle à évacuation d'air

La vapeur émanant de la plaque de cuisson est aspirée par le ventilateur intégré. L'air est purifié par les filtres à graisse avant d'être évacué vers l'extérieur par une conduite d'évacuation d'air.



Une arrivée d'air frais suffisante doit être assurée pendant le fonctionnement. Toute évacuation d'air nécessite un apport d'air frais.

3.3 Modèle à recyclage d'air

Utilisation d'un filtre à charbon actif dans l'appareil

Toutes les vapeurs émises au niveau de la plaque de cuisson sont traitées par le filtre à graisse et le filtre à charbon actif neutralise les odeurs dérangeantes. L'air purifié revient dans la pièce par la grille en haut de l'appareil.

Utilisation d'une cassette de recyclage d'air

L'appareil aspire les vapeurs au-dessus de la plaque de cuisson qui traversent le filtre à graisse, et celui-ci capte les particules de graisse. L'air est ensuite soufflé via un conduit dans la cassette de recyclage d'air. Celle-ci comporte un filtre à charbon actif qui élimine les odeurs présentes dans l'air. L'air purifié est redirigé dans la pièce à travers la grille d'aération.



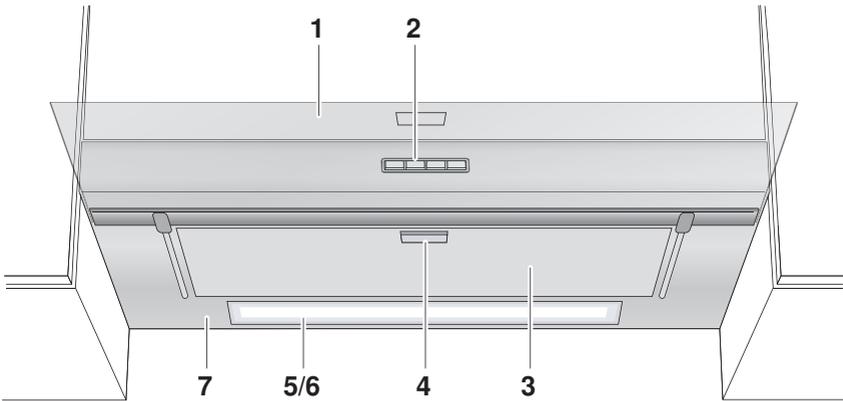
Le filtre à charbon actif est plus efficace lorsque le niveau de ventilateur le plus bas est sélectionné.

3.4 Equipement

- Ecran de verre extractible
 - 2 ventilateurs d'extraction avec 3 niveaux de puissance
 - 1 filtre métallique à graisse
 - Eclairage
 - 1 filtre à charbon actif (non compris dans la livraison)
- Le ventilateur d'extraction possède 3 niveaux de puissance: 1, 2 et 3

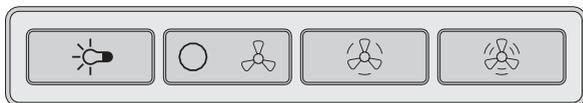
- 1 = faible, 2 = moyen, 3 = fort.
- Les niveaux 1 et 2 conviennent pour une utilisation longue.
- Le niveau 3 (fort) sert pour l'extraction intensive de vapeurs sur une courte durée, par ex. lors de la saisie. Il faut ensuite redescendre au niveau 1 ou 2.

3.5 Structure



- 1 Ecran de verre (extractible)
- 2 Eléments de commande
- 3 Filtre métallique à graisse
- 4 Taquet
- 5 Eclairage
- 6 Protection de l'éclairage
- 7 Tige de verrouillage

3.6 Eléments de commande



Eclairage MARCHE-ARRET



Ventilateur d'extraction niveau 1 MARCHE, toutes allures ARRET



Ventilateur d'extraction niveau 2 MARCHE-ARRET



Ventilateur d'extraction niveau 3 MARCHE-ARRET



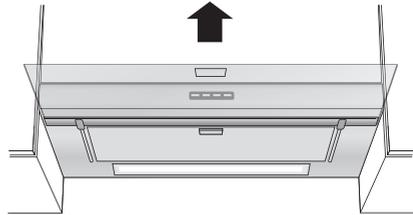
En fonction du modèle et de l'équipement, l'exécution de l'appareil peut légèrement différer de l'exécution standard décrite.

4 Utilisation

4.1 Mise en marche de l'appareil

- ▶ Tirer l'écran de verre.

L'éclairage et le ventilateur d'extraction ne peuvent être mis en marche que lorsque l'écran de verre est légèrement sorti.



Tirer complètement l'écran de verre pour que l'appareil soit le plus efficace possible.

4.2 Marche-arrêt du ventilateur d'extraction

- ▶ Niveau 1 MARCHE: Effleurer 1× la touche

- ▶ Niveau 2 MARCHE: Effleurer 1× la touche

- ▶ Niveau 3 MARCHE: Effleurer 1× la touche

Retour du niveau 3 au niveau 2:

- ▶ Effleurer 1× la touche

Retour du niveau 2 au niveau 1:

- ▶ Effleurer 1× la touche

Arrêt de toutes les allures:

- ▶ Effleurer 1× la touche



Nous recommandons de mettre l'appareil en marche au niveau 1 5 minutes avant de commencer la cuisson. Laissez l'appareil fonctionner encore 15 minutes après la fin de la cuisson afin d'éliminer les odeurs.

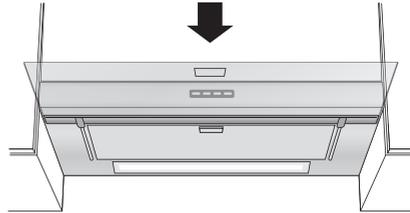
4.3 Allumer/éteindre l'éclairage

- ▶ Allumage: Effleurer 1× la touche .
- ▶ Extinction: Effleurer une nouvelle fois la touche .

4.4 Arrêt de l'appareil

- ▶ Repousser l'écran de verre à fond.
 - Ceci arrête le ventilateur d'extraction et l'éclairage même si ceux-ci fonctionnent encore.

Si l'écran de verre est retiré de nouveau, le ventilateur d'extraction se met en marche au niveau réglé et l'éclairage s'allume si ceux-ci étaient encore en marche lorsque l'écran de verre a été rentré.



5 Entretien et maintenance

5.1 Nettoyage du boîtier



Veillez à ce qu'en aucun cas de l'eau ne pénètre dans le boîtier! La présence d'eau dans le boîtier peut provoquer des dommages.

N'utilisez pas de produits abrasifs, d'éponges abrasives, de paille de fer, etc. pour nettoyer l'appareil. Cela endommagerait les surfaces.

Dévissez le fusible ou déclenchez le coupe-circuit automatique.

Nettoyage de l'extérieur/intérieur

- ▶ Nettoyez les surfaces extérieures avec un chiffon légèrement humide, éventuellement avec un peu de liquide vaisselle, et séchez.
De la graisse et de la condensation peuvent se déposer sur les surfaces intérieures à proximité des filtres métalliques à graisse.
- ▶ Nettoyez avec un chiffon légèrement humide, éventuellement avec un peu de liquide vaisselle, et séchez.

5.2 Filtre métallique à graisse avec filtre à charbon actif

Longlife intégré

Les filtres peuvent être nettoyés et réactivés (filtre à charbon actif). Dans le cadre d'une utilisation normale de l'appareil, les filtres devraient être nettoyés tous les mois.



Après environ trois ans, il faut changer les filtres à charbon actif, car leur capacité d'absorption des odeurs faiblit. Les filtres à charbon actif usagés peuvent être éliminés avec les ordures ménagères.

Nettoyage des filtres à graisse et des filtres à charbon actif

Au lave-vaisselle:

- ▶ Sélectionnez le programme «Intensif» ou «Fort» avec un pré-lavage à chaud. Nettoyez séparément afin que des restes d'aliments ne se fixent sur les filtres.

Si vous n'avez pas de lave-vaisselle:

- ▶ Nettoyez les filtres dans un bain chaud contenant du liquide vaisselle d'usage courant.
- ▶ Laissez tremper les filtres à graisse pendant environ 1 heure dans le bain chaud de liquide vaisselle avant de bien les rincer.



Les filtres à graisse peuvent se décolorer suite au nettoyage. Cela n'altère toutefois en rien leur efficacité.

Séchage/réactivation des filtres à charbon actif

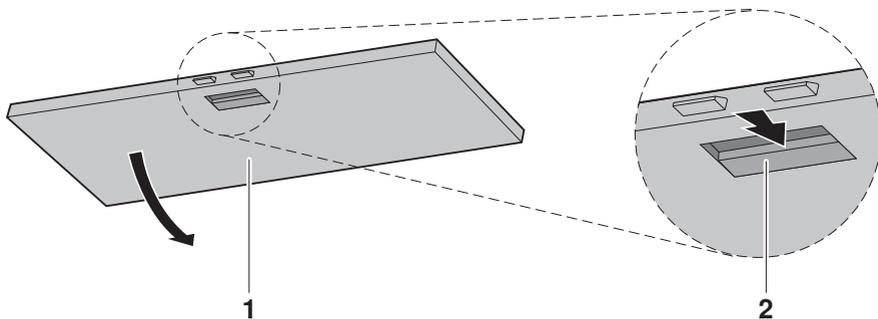
- ▶ Pour réactiver le charbon actif, le filtre à charbon actif doit être séché au four.
- ▶ Sélectionnez la chaleur voûte et sole ou l'air chaud 100 °C et faites sécher le filtre à charbon actif Longlife sur la grille pendant 60 minutes.

Démontage et remontage du filtre à graisse

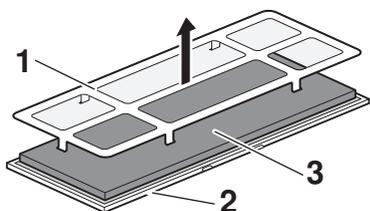
Démontage du filtre à graisse

- ▶ Tirez l'écran de verre à fond.
- ▶ Au milieu du filtre à graisse, poussez le taquet encastré **2** vers l'arrière.
 - Le filtre à graisse **1** est déverrouillé et peut être retiré vers le bas.

- ▶ Nettoyez le filtre à graisse.

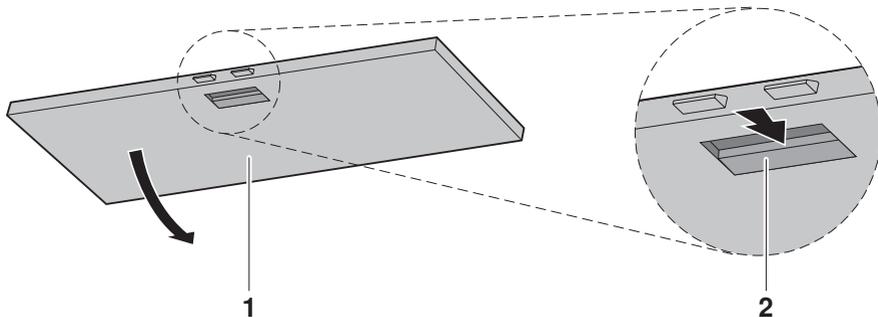


Filtre à charbon actif Longlife



- ▶ Retirez le filtre à charbon actif Longlife **3** du filtre métallique à graisse **2** et réactivez-le ou remplacez-le par un filtre à charbon actif Longlife neuf.
- ▶ Fixez le filtre à charbon actif Longlife **3** sur le filtre métallique à graisse **2** et remontez-le dans l'appareil.

Remontage du filtre à graisse



- ▶ Tirez l'écran de verre à fond.

- ▶ Attrapez le filtre à graisse **1** en veillant à tourner le taquet **2** vers le bas. Introduisez les goujons de centrage fixes vers l'arrière dans les fentes du boîtier.
- ▶ Veillez à ce que tous les goujons de centrage soient bien enfoncés dans les fentes. Le taquet **2** peut alors s'encliqueter correctement.
 - Le filtre à graisse est correctement remonté s'il affleure avec le boîtier.

5.3 Remplacement de la lampe



Dévissez le fusible de l'appareil ou déclenchez le coupe-circuit automatique.

Les lampes halogènes et les lampes LED peuvent être brûlantes après avoir fonctionné! Laissez-la d'abord refroidir.

- ▶ Tirez l'écran de verre à fond.
- ▶ Retirez le filtre à graisse.
- ▶ Dévissez les lampes défectueuses pour les sortir de la douille et remplacez-les par des lampes neuves de même type. En se référant à la désignation sur le boîtier de la lampe ou sur la plaque signalétique, il est possible d'utiliser une lampe halogène (230 V/28 W) ou une lampe LED (230 V/3 W).
- ▶ Remettez en place le filtre à graisse.
- ▶ Repoussez l'écran de verre, resserrez la sécurité de vis ou réenclenchez le coupe-circuit.

6 Éliminer soi-même des dérangements

6.1 Que faire lorsque ...

... l'appareil n'assure pas une ventilation suffisante

Cause possible	Remède
▪ Le filtre métallique à graisse est encrassé.	▶ Nettoyer le filtre métallique à graisse.
▪ Le filtre à charbon actif est démonté (sur les appareils à recyclage d'air).	▶ Nettoyer ou remplacer le filtre à charbon actif Longlife.

7 Accessoires et pièces de rechange

Lors de la commande, veuillez indiquer le numéro de modèle de l'appareil ainsi que la désignation exacte de l'accessoire ou de la pièce de rechange.

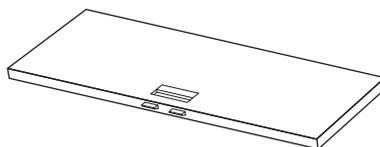
Lampe halogène 230 V/28 W



Lampe LED 230 V/3 W



Filtre métallique à graisse



La lampe halogène est également disponible dans le commerce spécialisé.

8 Caractéristiques techniques

Raccordement électrique

- ▶ Voir plaque signalétique.
- ▶ Retirer les filtres métalliques à graisse.
 - La plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil.

9 Index

A	
Accessoires	20
Arrêt.....	14
B	
Brèves instructions	28
C	
Caractéristiques techniques	21
Cassette de recyclage d'air	10
Consignes de sécurité	
Avant la première mise en service	
.....	6
Généralités	5
Si vous avez des enfants.....	6
Utilisation.....	7
Utilisation conforme à l'usage prévu	
.....	6
Contrat d'entretien	27
D	
Dérangements.....	19
Désinstallation	9
Domaine de validité.....	2
E	
Eclairage.....	11, 14
Ecran de verre.....	11
Éléments de commande	11, 12
Élimination	9
Emballage	9
Enclencher	13
Enfants	6
Entretien.....	15
F	
Famille de produit.....	2
Filtre à charbon actif	10
Filtre à charbon actif Longlife	16
Filtre à graisse.....	11
Filtre métallique à graisse avec filtre à	
charbon actif Longlife intégré	16
L	
Lampe	
Lampe halogène.....	18
Lampe LED.....	18
M	
Maintenance	15
Mise en service	6
Modèle à évacuation d'air	10
Modèle à recyclage d'air	10
N	
Nettoyage	
Boîtier	15
Filtre à charbon actif Longlife	16
Filtres à graisse	16
Notes	24
Numéro de modèle	2
P	
Pièces de rechange	20
Plaque signalétique	21
Q	
Questions	27
R	
Raccordement électrique	21
S	
Sécurité.....	9
Sélection du niveau	13
Service & Support.....	27
Structure	11
Symboles.....	4
T	
Taquet	11
Tige de verrouillage.....	11
Type.....	2

V

Ventilateur d'extraction..... 13

10 Notes

11 Service et assistance



Le chapitre «Éliminer soi-même des dérangements» vous donne des informations précieuses pour résoudre les petits dérangements. Vous pouvez ainsi éviter de faire appel à un technicien de service et économiser les éventuels coûts afférents.

Vous trouverez les informations sur la garantie V-ZUG à l'adresse www.vzug.com → Service → Informations sur la garantie. Veuillez les lire attentivement.

Veuillez enregistrer votre appareil V-ZUG le plus tôt possible:

- en ligne via www.vzug.com → Service → Saisie des données de garantie ou
- en utilisant la carte d'inscription jointe.

En cas de dérangement, vous bénéficierez ainsi de la meilleure assistance possible dès la période de garantie de l'appareil. Pour l'enregistrement, vous aurez besoin du numéro de fabrication (no. FN) et de la désignation de l'appareil. Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre appareil.

Les informations de mon appareil:

FN: _____ **Appareil:** _____

Gardez toujours ces informations sur l'appareil à portée de main lorsque vous contactez V-ZUG. Merci beaucoup.

- ▶ Retirer les filtres métalliques à graisse.
 - La plaque signalétique se trouve à l'intérieur de l'appareil.

Votre demande de réparation

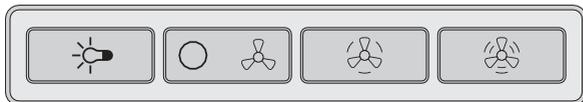
En appelant le numéro d'assistance gratuit 0800 850 850, vous obtenez directement votre service après-vente V-ZUG le plus proche. Lors de votre passage de commande par téléphone, nous convenons avec vous d'un rendez-vous sur place, immédiat si besoin.

Demandes générales, accessoires, contrat d'entretien

V-ZUG vous aide volontiers pour toutes les questions administratives et techniques, réceptionne vos commandes d'accessoires et de pièces détachées ou vous donne des informations sur les contrats modernes d'entretien. Pour cela, vous pouvez nous joindre au + 41 58 767 67 67 ou sur www.vzug.com.

Brèves instructions

Veillez d'abord prendre connaissance des consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi !



Mise en marche

- ▶ Tirer l'écran de verre.

Eclairage

- ▶ Effleurer 1 x la touche .

Ventilateur d'extraction

- ▶ Effleurer 1 x la touche  (niveau 1).
- ▶ Effleurer 1 x la touche  (niveau 2).
- ▶ Effleurer 1 x la touche  (niveau 3).

Arrêt

- ▶ Effleurer une nouvelle fois la touche .
- ▶ Effleurer une nouvelle fois la touche  ou
- ▶ Repousser l'écran de verre à fond.



J61017011-R02

